



**Built to Lead**

立即發表：2016年12月1日

州長安德魯 M. 葛謨

**葛謨州長宣佈紐約州 (NEW YORK) 規模最大的農場啤酒廠將把獲得「我愛紐約 (I LOVE NEW YORK)」許可的啤酒推廣至中國**

*如需查看獲得「我愛紐約」許可的啤酒照片，請瀏覽[此處](#)和[此處](#)*

*進一步推動了葛謨州長推出的促進紐約世界一流精釀啤酒業的現代化發展和擴張的成功倡議*

安德魯 M. 葛謨州長於今日宣佈將透過與紐約規模最大的農場啤酒廠的合作，將首款正式獲得「我愛紐約」許可的啤酒推廣至中國各地。坐落於錫拉丘茲市 (Syracuse) 的帝國釀酒公司 (Empire Brewing Company) 旗下的「雙龍牌 (Two Dragons)」啤酒現已被冠上全球認可的經典「我愛紐約」旅遊標識，並將作為紐約州境內蓬勃發展的精釀啤酒業和農業旅遊景點的推介產品。

「紐約州欣欣向榮、蓬勃發展的世界一流精釀飲料業在全州境內創造了新的就業機會，促進了經濟增長。這次獨特的合作將有機會把紐約最優質的產品推介給全球消費者，」葛謨州長表示。「經典標識『我愛紐約』將用於推廣紐約的優質食品和飲品，幫助吸引更多遊客造訪精釀飲料生產廠，推動該行業的持續發展，並在全州境內提高旅遊收益。」

「雙龍牌」啤酒是一種麥芽類啤酒，使用紐約州的啤酒花和中國紅茶一起釀製而成。帝國釀酒公司所有人大衛·卡特斯基 (David Katleski) 在一次訪華期間受到啟發，想到將美國精釀技術與歷史悠久、工藝精準的中國製茶融合起來。這款啤酒最初旨在面向中國市場，後因需求高而被配送到帝國釀酒公司在紐約、新澤西 (New Jersey) 和特拉華 (Delaware) 的分銷網絡。帝國釀酒公司計劃在啤酒廠不斷發展和擴張的過程中提高產量。如需查看該啤酒的照片請參見[此處](#)、[此處](#)、[此處](#)和[此處](#)。

該啤酒由位於卡澤諾威亞 (Cazenovia) 的新建釀酒廠生產，並透過「上州振興計畫 (Upstate Revitalization Initiative)」獲得了州政府撥款。帝國釀酒公司新建的農場啤酒廠 (Farmstead Brewery)，又稱「啤酒農場 (Brewstead)」佔地 42,000 平方呎，是紐約州境內規模最大的農場啤酒廠，並將創造近 80 個新工作機會。新酒廠將使得該公司將產量從每年 4,500 桶提升至第一年的 17,000 桶，並持續增加直至第三年達到 20,000 桶。

## 紐約州欣欣向榮的精釀飲料業

這項合作基於州長在過去五年間取得的成就，包括頒佈《紐約州工藝法 (Craft New York Act)》、為生產商減少負擔性要求、緩解工藝產品在行銷上的限制。自 2011 年起，紐約州執行了多項重大變革，並擴大了多項計畫的範圍以發展精釀飲料業，具體包括：斥資 6,000 萬美元進行全州推廣，並在紐約州各地舉辦葡萄酒、啤酒與烈酒峰會。

從五指湖 (Finger Lakes) 到首府地區 (Capital Region)，隨處可見紐約州投資於精釀飲料業所取得的成就：

- 紐約州擁有超過 900 家葡萄酒莊、啤酒廠、釀酒廠和蘋果酒廠
- 紐約州的農場葡萄酒廠的數量增長了 60% 以上，從 2010 年的 195 家發展到如今的 316 家
- 此外，小型啤酒廠的數量增長了 285%，從 2010 年的 40 家發展到如今的 154 家，農場蒸餾酒廠的數量從 2010 年的區區 10 家發展到如今的 98 家
- 自 2011 年以來，州政府設立了兩項新許可證：2013 年設立的農場啤酒廠許可證和 2014 年設立的農場蘋果酒廠許可證
- 紐約現擁有 132 家農場啤酒廠和 24 家農場蘋果酒廠

帝國釀酒公司所有人兼紐約州啤酒商協會 (NYS Brewers Association) 會長大衛·卡特勒斯基表示：「我們企業的經營哲學是：本地出產、全球精釀和我們的使命源於酒瓶。我們與『我愛紐約』合作，透過啤酒在中國境內宣傳紐約毫無疑問是一個正確的決定。」

紐約州經濟發展廳 (Empire State Development) 總裁、首席執行官 (CEO) 和專員霍華德·澤穆斯基 (Howard Zemsky) 表示：「在葛謨州長的領導下，精釀飲料業在紐約州已經實現了前所未有的發展規模，帝國釀酒公司則是這一進程中的行業領袖。這項新的合作無疑會幫助這些企業吸引全球粉絲，宣傳紐約州馥鬱濃香的精釀飲料。」

紐約州經濟發展廳下屬的「紐約全球發展部 (Global NY)」在幫助啤酒廠和中國之間建立合作與發展關係上有著不可或缺的作用，推動啤酒廠與多家海外採購人進行接觸，從而擴大出口。2015 年，帝國釀酒公司加入了一次由紐約州經濟發展廳「紐約全球發展部」組織並帶領的訪華貿易代表團，旨在幫助啤酒廠進入中國市場的行銷、包裝和競爭環節。州政府貿易和出口推廣 (State Trade & Export

Promotion) 補助金支付了這次訪華的差旅費用。

作為紐約州主要經濟發展機構，紐約州經濟發展廳一直大力支持帝國釀酒公司在麥迪遜縣 (Madison County) 卡澤諾威亞規劃和新建其農場啤酒廠。紐約州經濟發展廳還為該公司參與「紐約創業板 (START-UP NY)」免稅計畫提供了財務支援和審批程式。此舉還涉及帝國釀酒公司和紐約州立大學 (State University of New York, SUNY) 莫里斯維爾 (Morrisville) 釀酒研究專案之間的合作關係。

「我愛紐約雙龍牌 (I LOVE NEW YORK Two Dragons)」啤酒將於 2017 年 2 月登陸中國市場。「我愛紐約」的專屬認證代理人品牌意識合作夥伴 (Brand Sense Partners, BSP) 負責本專案的協商與執行。「我愛紐約」標識是一個註冊商標，所有權利歸紐約州經濟發展廳所有。禁止未經該公司許可爾使用這一標識。如需瞭解更多有關「我愛紐約」認證許可專案的資訊，請聯繫 BSP：[iloveny@bsp.com](mailto:iloveny@bsp.com)。

### 紐約州旅遊業簡介

紐約州擁有 11 個風景秀麗的度假區。紐約州的地標性景區包括：尼亞加拉大瀑布 (Niagara Falls)、美國本土規模最大的阿迪朗達克 (Adirondacks) 公園、位於古柏鎮 (Cooperstown) 的棒球名人堂 (Baseball Hall of Fame) 和康寧玻璃博物館 (Corning Museum of Glass)。紐約州致力於為所有民眾提供豐富的活動：戶外娛樂——垂釣、遠足和划船；每年為民眾奉上的各類節日慶典；探索 13 殖民地之一的悠久歷史和燦爛文化。遊客還可以品嚐這裡的美味佳餚、走訪飲料小徑和從農場到餐桌的新鮮食材。如需更多資訊，請瀏覽：[www.iloveny.com](http://www.iloveny.com)。媒體朋友還可以瀏覽以下連結查看更多新聞稿和其他資訊 [thebeat.iloveny.com](http://thebeat.iloveny.com)。

###

網站 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov) 有更多新聞  
紐約州 | 行政辦公室 | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418